

C-347

First Session, Thirty-sixth Parliament,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-347

An Act to amend the Interpretation Act (definition of child)

First reading, February 13, 1998

MR. HARB

C-347

Première session, trente-sixième législature,
46-47 Elizabeth II, 1997-98

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-347

Loi modifiant la Loi d'interprétation (définition d'enfant)

Première lecture le 13 février 1998

M. HARB

SUMMARY

This enactment provides a definition of “child” as a person under eighteen years of age that applies to all Acts and regulations except in cases where a different age is set for particular reasons. This does not apply where the word implies only a relationship regardless of age or where the issue of the person’s majority is subject to provincial law.

This definition is consistent with the principles of the United Nations Convention on the Rights of the Child, to which Canada is a signatory.

The enactment will ensure that “child” has a consistent meaning in Canadian enactments.

SOMMAIRE

Ce texte édicte une définition d’« enfant » comme personne âgée de moins de dix-huit ans qui s’applique à toutes les lois et à tous les règlements, sauf si un âge différent est établi pour des raisons particulières. Cette définition ne s’applique pas si le contexte implique l’affiliation plutôt que l’âge, ou si la majorité est déterminée par le droit provincial.

Cette définition est conforme aux principes de la Convention des Nations Unies relative aux droits de l’enfant, à laquelle le Canada adhère.

Ce texte fait en sorte que le mot « enfant » ait le même sens dans tous les textes législatifs canadiens.

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire » à
l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-347

PROJET DE LOI C-347

An Act to amend the Interpretation Act
(definition of child)

Loi modifiant la Loi d'interprétation
(définition d'enfant)

Preamble

WHEREAS, on November 20, 1989, the
Convention on the Rights of the Child was
adopted by the United Nations General As-
sembly;

Attendu :

que le 20 novembre 1989, l'Assemblée
générale des Nations Unies a adopté la
Convention relative aux droits de l'enfant;

Préambule

WHEREAS the Convention was ratified by
Canada on December 31, 1991;

que le Canada a ratifié cette convention le
31 décembre 1991;

AND WHEREAS the Convention proposes
a definition of "child" that should be applied
uniformly throughout federal legislation;

que la Convention propose une définition
d'enfant qui devrait s'appliquer uniformé-
ment à toutes les lois fédérales,

R.S., c. I-21;
R.S., cc. 11,
27 (1st
Suppl.), c. 27
(2nd Suppl.);
1990, c. 17;
1992, cc. 1,
47, 51; 1993,
cc. 28, 34, 38;
1995, c. 39;
1996, c. 31

NOW, THEREFORE, Her Majesty, by and
with the advice and consent of the Senate and
House of Commons of Canada, enacts as fol-
lows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement
du Sénat et de la Chambre des communes du
Canada, édicte :

L.R., ch.
I-21; L.R.,
ch. 11, 27
(1^{er} suppl.),
ch. 27 (2^e
suppl.); 1990,
ch. 17; 1992,
ch. 1, 47, 51;
1993, ch. 28,
34, 38; 1995,
ch. 39; 1996,
ch. 31

**1. Subsection 35(1) of the *Interpretation
Act* is amended by adding the following in
alphabetical order:**

**1. Le paragraphe 35(1) de la *Loi d'inter-
prétation* est modifié par adjonction, selon
l'ordre alphabétique, de ce qui suit :**

"child"
« enfant »

"child" means a person who is less than eigh-
teen years of age, unless a different age is
specifically provided, or the word is used in
a context that implies that relationship and
not age is the issue, or the person's majority
is governed by provincial law;

« enfant » Personne âgée de moins de dix-huit
ans, sauf si un autre âge est précisé ou que
le terme est employé dans un contexte im-
plicant l'affiliation plutôt que l'âge, ou si
la majorité est déterminée par le droit pro-
vincial.

« enfant »
"child"

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Available from:
Public Works and Government Services Canada — Publishing,
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,
Ottawa, Canada K1A 0S9

